

BATAFLASH



5-99 ans



De 2 à 4 joueurs



32 cartes



But du jeu : remporter toutes les cartes.



Règle du jeu :

Le jeu est mélangé et distribué entre les joueurs (pour 3 joueurs, 2 cartes seront écartées).

Chaque joueur pose ses cartes devant lui face cachée. Les joueurs retournent en même temps la carte du dessus de leur paquet.

Le premier joueur à repérer un animal commun - quand c'est possible - crie le nom de cet animal. À l'inverse, le premier joueur à remarquer qu'il n'y a aucun animal en commun crie "Bataflash" (*) :

- si la réponse est bonne, le joueur ramasse les cartes et les place sous son jeu.

- si le joueur s'est trompé : il donne alors une carte de son jeu à chacun des joueurs, lesquels la place sous leurs paquets de cartes ; chaque joueur récupère la carte qu'il avait posé au centre de la table et la place sous son paquet ; puis la partie reprend (les joueurs retournent en même temps la carte du dessus de leur paquet).

(*)NB : à 2 joueurs il n'y a pas de "Bataflash".

Lorsqu'un des joueurs a emporté toutes les cartes, il a gagné la partie !!

BATAFLASH



5 to 99 years



2-4 players



32 cards



Aim : to win all the cards from your opponent.



Rules of the game:

The cards are shuffled and dealt among the players (for 3 players, 2 cards will be removed). Each player puts his cards in front of him face down. The players turn over their top card at the same time.

The first player to spot an animal that has something in common with all the cards turned over – when possible – shouts out the name of this animal. Conversely, the first player to notice that there is no animal in common shouts "Bataflash" (*):

-if the answer is correct, the player picks up the cards and places them beneath his deck.

-the player made a mistake: he gives a card from his stack to each player who places it under his stack of cards; each player retrieves the card he put in the centre of the table and puts it under his stack; then the game continues (the players turn over the top card at the same time).

(*)NB: When playing with two players, you do not call out "Bataflash".

End of the game: the winner of the game is the player who ends up with all the cards!!

BATAFLASH



5 – 99 Jahre



2 – 4 Spieler



32 Karten



Ziel des Spiels: alle Karten gewinnen.



Spielregel:

Das Kartenspiel wird gemischt und die Karten werden zwischen den Spielern aufgeteilt (bei 3 Spielern werden 2 Karten aus dem Spiel genommen). Jeder Spieler legt seine Karten in einem Stapel mit dem Bild nach unten vor sich hin. Die Spieler decken gleichzeitig die oberste Karte ihres Stapels auf.

Wer zuerst entdeckt, dass es ein Tier gibt, das auf allen umgedrehten Karten abgebildet ist, ruft in diesem Fall so schnell er kann den Namen des Tieres. Wer zuerst entdeckt, dass es kein Tier gibt, das auf allen Karten vertreten ist, ruft „Bataflash“ (*):

- War die Behauptung richtig, nimmt der Spieler die Karten auf und legt sie unter seinen Stapel.

- Der Spieler hat sich geirrt: Er gibt dann jedem der anderen Spieler eine Karte. Diese legen sie unter ihren Stapel. Außerdem nehmen die Spieler die Karte, die sie aufgedeckt hatten, und legen sie unter ihren Stapel.

Dann geht das Spiel weiter. (Die Spieler drehen erneut die oberste Karte ihres Stapels um.)

(*) *Anmerkung: Bei 2 Spielern gibt es kein „Bataflash“.*

Ende des Spiels: Ist einer der Spieler im Besitz aller Karten, hat er die Partie gewonnen.

BATAFLASH



5-99 jaar



2-4 spelers



32 kaarten



Doel van het spel: alle kaarten winnen.



Spelregel:

De kaarten worden geschud en onder de spelers verdeeld (bij 3 spelers worden er 2 kaarten uit het spel gehaald). Elke speler legt zijn kaarten voor zich neer met de plaatjes naar onderen. De eerste speler die ziet dat op alle omgedraaide kaarten – voor zover mogelijk – hetzelfde dier staat, roept de naam van dat dier. De eerste speler die daarentegen opmerkt dat op geen van de kaarten hetzelfde dier staat, roept "Bataflash" (*):

- Als het antwoord juist is, raapt de speler de kaarten bijeen en legt deze onder zijn stapeltje.

- De speler heeft zich vergist: hij geeft een kaart van zijn stapeltje aan elk van de andere spelers, die deze onderop hun stapeltje leggen; dan neemt elke speler zijn kaart terug die hij midden op de tafel gelegd had en legt deze onderop zijn stapeltje; vervolgens gaat het spel weer verder (de spelers draaien tegelijkertijd de bovenste kaart van hun stapeltje om).

(*) *Opmerking: als er slechts 2 spelers zijn, is er geen "Bataflash".*

Einde van het spel: Wanneer een van de spelers alle kaarten heeft bemachtigd, heeft hij gewonnen!!

BATAFLASH



5-99 años



2-4 jugadores



32 cartas



Objetivo del juego : reunir todas las cartas.



Reglas del juego:

El juego se mezcla y se distribuye entre los jugadores (para 3 jugadores, se descartarán 2 cartas). Cada jugador pone sus cartas delante de él boca abajo. Los jugadores le dan la vuelta al mismo tiempo a la carta superior de su mazo.

El primer jugador en localizar un animal común a todas las cartas giradas – cuando es posible – grita el nombre de este animal. Por el contrario, el primer jugador en advertir que no hay ningún animal en común grita "Bataflash" (*):

- Si la respuesta es correcta, el jugador recoge las cartas y las debajo bajo su juego.
- un jugador se equivoca: este da una carta de su juego a cada uno de los jugadores, quienes la meten bajo sus correspondientes mazos de cartas. Luego, cada jugador recupera la carta que había puesto en el centro de la mesa y la mete debajo de su propio mazo. Después, la partida continúa (los jugadores dan la vuelta al mismo tiempo a la carta superior de su mazo).

(*) *Nota: con dos jugadores no hay "Bataflash".*

Fin de la partida: Cuando uno de los jugadores consigue todas las cartas ha ganado la partida.

BATAFLASH



5-99 anni



2-4 giocatori



32 carte



Scopo del gioco: vincere tutte le carte.



Regola del gioco:

Il mazzo viene mescolato e le carte vengono distribuite fra i giocatori (per 3 giocatori, verranno scartate 2 carte). Ciascun giocatore si mette le carte davanti, coperte. I giocatori girano contemporaneamente la carta di sopra del loro mazzo.

Il primo giocatore che trova un animale comune a tutte le carte girate – quando sia possibile – dirà forte il nome dell'animale. Al contrario, il primo giocatore che nota che non c'è nessun animale in comune dirà forte "Bataflash" (*):

- se la risposta è giusta, il giocatore raccoglie le carte e le mette sotto al suo mazzo;
- il giocatore si è sbagliato: dà allora una carta del suo mazzo a ciascun giocatore, che la metterà sotto al suo mazzo di carte; ciascun giocatore recupera la carta messa a centro tavolo e la metterà sotto al suo mazzo, quindi la partita riprende (i giocatori girano contemporaneamente la carta dal di sopra del loro mazzo).

(*) N.B.: a 2 giocatori non c'è alcun "Bataflash".

Fine della partita: Vince la partita il giocatore che per primo avrà portato via tutte le carte!!

BATAFLASH



5-99 år



2-4 spelare



32 kort



Spelets mål: Vinna alla kort.



Spelregler:

Kortleken blandas och korten delas lika mellan spelarna (om det är tre spelare läggs två kort undan). Varje spelare lägger sina kort framför sig med framsidan neråt.

Den första spelaren som upptäcker ett gemensamt djur på alla de uppvända korten - när det är möjligt - ropar namnet på det djuret. Vid motsatsen, ropar den första spelaren som upptäcker att det inte finns något gemensamt djur "Bataflash" (*):

- om svaret är rätt tar spelaren korten och placerar dem under sin egen hög.

- Om spelaren misstar sig ger hon/han ett kort till var och en av de andra spelarna, som lägger dem längst ned i sina högar. Alla spelarna tar tillbaka de kort som de vände upp och placerar dem längst ned i sina högar. Sedan fortsätter spelet (spelarna vänder samtidigt översta kortet i sina högar).

(*) *OBS: Vid 2 spelare har man ingen "Bataflash".*

Spelets slut: När en spelare har vunnit alla kort har han/hon vunnit partiet!!

BATAFLASH



Fra 5 til 99 år



2-4 spillere



32 kort



Spilletets formål: At vinde alle kortene.



Spilleregler:

Spillet blandes og fordeles mellem spillerne (ved 3 spillere, lægges 2 kort til side). Hver deltager lægger sine kort foran sig med billedsiden nedad. Spillerne vender samtidigt det øverste kort fra deres bunke.

Den første deltager, der får øje på et dyr, som er på alle de vendte kort, råber navnet på dette dyr. Den første deltager, der opdager, at der ikke er det samme dyr på alle kortene, råber derimod "Bataflash" (*):

- Hvis svaret er korrekt, samler spilleren kortene og lægger dem under sin kortbunke.

- Deltageren tog fejl: Han giver så et kort fra sine egen kortbunke til hver af de andre spillere, disse lægger det under deres kortbunke; hver spiller får det kort tilbage, som han/hun havde lagt midt på bordet, og lægger det under sin bunke; derefter fortsætter spillet (spillerne vender samtidigt det kort, der ligger øverst i deres bunke).

(*)NB: Hvis der kun er 2 spillere, råber man ikke "Bataflash".

Afslutning på spillet: Når en af deltagerne har fået alle kortene, har han/hun vundet spillet!

BATAFLASH



5-99 anos



2-4 jogadores



32 cartas



Objectivo do jogo: ganhar todas as cartas.



Regra do jogo:

As cartas são baralhadas e distribuídas entre os jogadores (para 3 jogadores, serão retiradas 2 cartas). Cada um dos jogadores coloca as suas cartas à sua frente com as faces viradas para baixo. Os jogadores viram ao mesmo tempo a carta de cima do seu monte.

O primeiro jogador a localizar um animal comum fica com todas as cartas viradas - quando for possível - grita o nome desse mesmo animal. Ao contrário, o primeiro jogador a perceber que não tem nenhum animal em comum, grita "Bataflash" (*):

- se a resposta for a certa, o jogador recolhe as cartas e coloca-as no seu jogo.

- o jogador enganou-se : ele dá então uma carta do seu jogo a cada um dos jogadores, as quais eles colocam sob os seus montes de cartas ; cada jogador recupera a carta que havia pousado no centro da mesa e coloca-a no seu monte; depois a partida continua (os jogadores viram ao mesmo tempo a carta do cima do seu monte).

(*) N.B.: Com dois jogadores, não há "Bataflash".

Final da partida : Ganha a partida o jogador que consiga reunir todas as cartas !!

BATAFLASH



5–99 лет



2–4 игрока



32 карты



Цель игры: забрать все карты.



Правила игры:

Карты тасуются и раздаются игрокам (если играют трое, то 2 карты в игре не используются). Каждый игрок складывает свои карты стопкой и кладет ее перед собой, лицевой стороной вниз. Все игроки одновременно переворачивают верхние карты своих стопок и помещают их в центре стола. Игрок, который первым заметил одно и то же животное на всех перевернутых картах (в том случае, когда это возможно), громко произносит его название. В противном случае игрок, который первым заметил, что на этих картах нет ни одного общего животного, громко произносит слово "Батафлэш" (*).

– Если игрок был прав, то он забирает себе все эти карты и кладет их в низ своей стопки.

– Если игрок ошибся, то он раздает остальным игрокам по одной карте из своей стопки. Каждый из них кладет полученную карту в низ своей стопки. После этого игра продолжается (все игроки снова одновременно переворачивают верхние карты своих стопок).

(*) Примечание. При игре вдвоем слово "Батафлэш" произносить не нужно.

Конец игры: если один из игроков забрал все карты, то он выиграл!!